

Евразийские академические горизонты <https://eahjournal.ru>
Eurasian Academic Horizons

2024, Том 1, № 2 / 2024, Vol. 1, Iss. 2 <https://eahjournal.ru/issue-2-2024.html>

URL статьи: <https://eahjournal.ru/PDF/03EAH224.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Мисирова, Ш. Алишер Навоий и жанр «Джавами' ул-калим» (на примере произведения «Назм уль-Джавахи́р») / Ш. Мисирова // Евразийские академические горизонты. — 2024. — Т. 1. — № 2. — URL: <https://eahjournal.ru/PDF/03EAH224.pdf>.

For citation:

Misirova Sh. Alisher Navoi and the genre of «Javami ul-kalim» (based on the work «Nazm ul-Javahir»). *Eurasian Academic Horizons*. 2024;1(2): 03EAH224. Available at: <https://eahjournal.ru/PDF/03EAH224.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 82.15

Мисирова Шохида

Алишер Навоий и жанр «Джавами' ул-калим» (на примере произведения «Назм уль-Джавахи́р»)

Аннотация. В данной статье рассматривается традиция «джаваеми аль-калим» в классической литературе, а также использование стиля «джаваеми аль-калим» в творчестве великого поэта Алишера Навои на примере произведения «Назм уль-джавахир». Рубаи «Назм уль-джавахир» содержат цитаты из Корана и хадисов, искусно интегрированные в поэтический текст. Эти цитаты придают стихам дополнительную глубину и религиозный контекст, подчеркивая нравственные и духовные ценности. Применение стиля «джаваеми аль-калим» позволяет Навои в нескольких строках выразить сложные философские и этические концепции. Традиция «джаваеми аль-калим», занимающая особое место в классической литературе, представляет собой искусство лаконичного и емкого выражения мысли. Этот стиль, характеризующийся краткостью, глубиной и многозначностью, служил средством передачи мудрости и моральных принципов. Использование стиля «джаваеми аль-калим» в творчестве Алишера Навои является ярким примером мастерства поэта. В его произведении «Назм уль-джавахир» данный стиль находит свое отражение в форме рубаи — четверостиший, отличающихся афористичностью и содержательностью. Кроме того, в статье представлены важные сведения о тематическом охвате и композиционной структуре произведения.

Ключевые слова: Навои; «Назм уль-джавахир»; «джаваеми аль-калим»; Коран; хадис; цитата

Введение

Усиление внимания к истории, религии, литературе и духовным ценностям нашего народа поставило на повестку дня необходимость глубоких научных исследований и нового подхода к изучению литературного наследия. Объективное изучение и справедливая оценка наследия поэтов и писателей прошлого стало актуальной задачей.

В литературном наследии наших предков отражены далекая история нашего народа, его борьба и вера в будущее. Изучение жизни просветителей прошлого, внедрение их идей в современную жизнь и передача будущим поколениям — одна из наших важнейших задач [1].

Тема и содержание произведения «Назм уль-джавахир»

С этой точки зрения творчество Навои составляет неотъемлемую часть культурного наследия нашего народа. Его произведения признаны основой тюркских языков и написаны на самые разные темы. Одним из таких произведений, принадлежащих перу Навои, является «Назм уль-джавахир» [2]. Для полного понимания «Назм уль-джавахир» необходимо знание не только арабского, персидского и древнетюркского языков, но и основ таких наук, как акида, фикх, тафсир, хадис, история, сира и литература.

«Назм уль-джавахир» — это нравственно-дидактическое поэтическое произведение, написанное Алишером Навои, в котором посредством поэзии выражено содержание аятов Корана и хадисов. В нем высокохудожественно раскрыты человеческие добродетели, нравственные ценности и религиозная мудрость.

Произведение состоит из введения, основной и заключительной части, а также включает 255 рубаи. Во введении упоминается имам Хазрати Али. Произведение написано в 1485 году в ответ на просьбу Хусейна Байкара. Оно включает в себя религиозные и духовные знания, жизненный опыт и мудрость.

Мудрые изречения имама Али (р.а.) переведены и объяснены в поэтической форме. В этих изречениях воспеваются такие добродетели, как нравственное совершенство, справедливость, терпение и выдержка. Навои выразил эти изречения в форме рубаи, благодаря чему произведение стало более выразительным и легко читаемым, а также способствовало лучшему запоминанию. В произведении также поднимаются важные аспекты ислама и веры. Подчеркивается значение знаний и просвещения в жизни человека, победа над своим нафсом и укрепление веры. Произведение наполнено нравственными наставлениями, которые могут служить примером для молодежи, подчеркивая важность выбора жизненного пути, мудрости и терпения [3].

«Назм уль-джавахир» — это не только литературное произведение, но и духовно-просветительское пособие. Через него великий Навои ведет читателей к добру, знаниям и мудрости.

Тема и содержание произведения «Джавами' уль-Калим»

Алишер Навои — выдающийся поэт, мыслитель и гуманист XIV века, оставивший глубокий след в истории узбекской и, в целом, тюркской литературы [4]. Его творчество и литературная деятельность сыграли важную роль в развитии жанра «Джавами' уль-Калим». Навои не только продолжил этот жанр в совершенной форме, но и обогатил его содержательно и стилистически.

Жанр «Джавами' уль-Калим» (в переводе с арабского — «собрание слов», «объединение кратких и содержательных выражений») является одним из значимых литературных жанров в исламской культуре и литературе. Формирование этого жанра относится ко времени Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха), то есть к VII веку, и именно с того времени были заложены его основы.

«Джавами' уль-Калим» представляет собой стиль, основанный на кратких, но ёмких, насыщенных смыслом высказываниях, наполненных познанием, нравственностью и мудростью [5].

Произведения в жанре «Джавами' уль-Калим» состоят из кратких, но глубоких по смыслу выражений, мудрых высказываний, преданий и духовных наставлений, которые оказывают глубокое воздействие на человеческое сердце и побуждают читателя к глубоким

размышлениям и осмыслению жизненных истин. Основная задача этого жанра — выражать большие смыслы с помощью немногих слов, направлять человека на путь духовного и нравственного совершенствования [6].

В арабской и персидской литературе жанр «Джавами' уль-Калим» распространился вместе с расширением исламской религии. Этот жанр охватывает не только религиозные, но также философские, нравственные и социальные темы. В течение VII–XV веков он достиг своего наивысшего расцвета и развития. В этот период произведения жанра широко использовались в религиозной и философской литературе, в духовных наставлениях.

Особенность жанра заключается в способности выражать в кратких и лаконичных словах великую мудрость. В этом процессе максимально используется лексический и семантический потенциал слов. Таким образом, «Джавами' уль-Калим» служил средством духовного воспитания среди народа и занимал важное место в научной и религиозной литературе.

Этот жанр побуждает человека к самопознанию, осмыслению жизненных истин и достижению духовного совершенства. Он также играет важную роль в формировании духовно-нравственной среды общества, служа людям на пути добра и просвещения [7].

В творчестве Алишера Навои особое место занимают краткие, содержательные, полные мудрости выражения, присущие и жанру «Джавами' уль-Калим». В его поэзии, особенно в газелях и нравственно-этических кассидах, искусство выражения глубоких смыслов с помощью кратких и лаконичных слов проявляется на высоком уровне. По мнению Навои, произведения этого жанра должны способствовать духовно-нравственному совершенствованию человека.

Творчество Алишера Навои вывело жанр «Джавами' уль-Калим» на новый уровень. Он стремился использовать произведения этого жанра не только как средство духовного наставления, но и как художественное творчество, тем самым обогатив его стилистические аспекты. Его мастерство в подборе слов, умение усиливать смысловую нагрузку выражений способствовали дальнейшему совершенствованию жанра.

Кроме того, языковые и стилистические особенности этого жанра в творчестве Навои также имели большое значение. Через произведения в жанре «Джавами' уль-Калим» на узбекском языке он обогатил духовное наследие народа и донес жанр до широкой публики. Это укрепило его значение не только в узбекской литературе, но и в тюркской и исламской литературе в целом.

Стиль «Джавами' уль-Калим» отличается характерной сжатостью, позволяющей выражать сложнейшие истины и тонкие душевные состояния минимумом слов. Навои с глубоким пониманием человеческой природы передает важные жизненные идеи без лишней многословности. Навои тщательно подбирает каждое слово, придавая тексту выразительность и насыщенность. Глубокое понимание значения слов и умение передать их в точной форме позволяет ему воздействовать на сознание и душу читателя.

В произведении широко используются символы и образы, через которые передаются нравственные и духовные идеи. Символический язык помогает создать поэтическую красоту, усиливая философскую направленность текста.

В некоторых частях произведения Навои выражает свои идеи в форме диалога или риторического вопроса и ответа. Это способствует вовлечению читателя в размышление и делает произведение более интерактивным и живым.

Все части произведения логически связаны и последовательно развивают основную идею. Благодаря этому читателю легче улавливать замысел автора и воспринимать общее смысловое направление произведения [8].

Алишер Навои был одной из главных движущих сил в литературном развитии жанра «Джавами’ уль-Калим», и его творчество оказало значительное влияние не только на совершенствование формы жанра, но и на расширение его духовно-просветительских аспектов. Стил «Джавами’ уль-Калим» стал важным направлением в тюркской литературе, представляя собой гармоничное сочетание смысловой глубины и художественной выразительности. Он позволил более чётко выразить духовные, нравственные и научные взгляды своего времени.

Тема и содержание произведения «Назм ал-Жавоҳир»

Одним из самых известных произведений Навои в жанре «Джавами’ уль-Калим» является «Назм ал-Жавоҳир», которое охватывает мудрые изречения, традиционные социальные и духовные темы. Это произведение богато не только в литературном, но и в философском и религиозном смысле. В нем Навои отражает свои взгляды на нравственные и социальные проблемы общества своего времени и призывает людей к духовному самосовершенствованию.

В «Назм ал-Жавоҳир» широко раскрываются состояния человеческой души, такие как стремление к истине, мудрости и нравственному возвышению. Центральное место в произведении занимают размышления о смысле жизни, мирской и загробной реальности, стремлении к знанию и мудрости. Навои подчеркивает важность духовного роста человека, поиска правильного пути в жизни и постепенного отдаления от зла.

Содержание произведения богато нравственными и духовными ценностями: отвагой и терпением, чистотой и правдивостью, а также идеями устойчивости человечества и общества. Через свои произведения Навои ставил цель духовно воспитывать людей, способствовать их просветительскому и нравственному развитию.

Поэтические идеи «Назм ал-Жавоҳир» обращены к внутреннему миру каждого человека, где через мудрые выражения и изречения вызывается духовное волнение и способствуется душевному развитию. Краткие и выразительные фразы произведения привлекают внимание читателя, а их смысл оставляет глубокое впечатление.

Кроме того, в произведении отражена любовь Навои к человеку, обществу и природе. Его идеи выходят за рамки только духовного воспитания — они затрагивают вопросы социальной справедливости, прав человека и важность духовного совершенствования в общественной жизни.

Фразы и выражения в «Назм ал-Жавоҳир» предельно лаконичны, но при этом наполнены глубоким содержанием и эмоциональной силой. Навои с исключительным мастерством передает свои идеи так, что каждое слово несет большую смысловую нагрузку. Это побуждает читателя к размышлению и осознанию заложенных смыслов.

Мудрость и просветительская направленность:

Каждый байт и строка произведения нацелены на передачу просветительских и нравственных идей. Навои охватывает важнейшие аспекты духовного возвышения, человеческих добродетелей и жизненных реалий, передавая их в форме глубоких философских размышлений.

Одной из главных тем «Назм ал-Жавоҳир» является духовное и нравственное совершенствование человека. Навои подчеркивает важность постоянного самосовершенствования, стремления к знаниям и развитию внутреннего мира.

В произведении широко освещаются такие моральные принципы, как достоинство, справедливость, любовь к ближнему, преданность истине. Навои передает эти идеи через поэтические образы и мудрые изречения.

Навои выступает против несправедливости, неправильных взаимоотношений и произвола в обществе. Он призывает к справедливому правлению, гуманизму и общественному прогрессу.

В произведении поднимаются темы многогранности жизни, внутренних конфликтов человека и стоящих перед ним моральных выборов. Навои описывает сложности человеческой души, её стремление к жизни и внутренние противоречия [9].

Произведение «Назм ал-Жавохир» построено на последовательном развитии тем. Каждая глава и строфа раскрывает определённую идею и логически связана с общей темой. Такая структура помогает читателю постепенно осознать духовную суть произведения.

Особое внимание уделяется следующим основным частям:

- духовное руководство и обращение автора к самому себе;
- человек и его внутренний мир, связь с природой;
- стремление к знаниям и просвещению;
- социальные проблемы общества и пути их решения;
- нравственный образ жизни и моральные нормы;
- внутренние конфликты человека и пути их преодоления.

Произведение Навои «Назм ал-Жавохир» представляет собой не только литературное, но и духовно-назидательное руководство. Оно побуждает человека к самопознанию, активному участию в жизни общества и стойкости на пути истины. В своё время произведение внесло вклад в улучшение общественного порядка и человеческих отношений.

Произведение Алишера Навои «Назм ал-Жавохир» является бесценным образцом искусства с точки зрения стиля. Каждый его стих обладает глубоким духовным воздействием не только в смысловом, но и в творческом аспекте. Стилистические особенности произведения обеспечивают его литературную ценность, гармонию содержания и формы

Навои создал «Назм ал-Жавохир» в уникальной поэтической форме. В произведении широко используются формы классических газелей и муамма, а также рубаи, касида и маснави. Эти формы позволили разнообразно выразить содержание произведения.

Язык произведения изящен, тщательно продуман, одновременно искренен и лирически глубок. Стиль языка Навои обозначает новый этап в узбекской и персидской литературе.

Навои скрывает глубокие смыслы за каждым образом; его метафоры и символы эффективно служат для описания сложных состояний человеческой души и жизненных реалий. В произведении присутствуют впечатляющие описания природы, человеческих чувств и эмоций, усиливающие эстетическое восприятие и позволяющие читателю погрузиться в повествование.

Использование параллелизмов и симметрии между стихами укрепляет содержание и способствует общей ритмике и единству произведения.

Частое использование риторических вопросов усиливает мысль и привлекает внимание читателя.

Богатство языка и используемые лексические единицы создают уникальный стилистический колорит Навои. Он мастерски адаптировал слова с различными значениями, заимствованные из арабского и персидского языков, к узбекскому языку.

В произведении широко используются семантически богатые слова, выражения и термины, связанные с учёностью, что отражает глубокое внимание Навои к науке и литературному наследию.

Наиболее важным аспектом поэтического искусства Навои является его ритм и мелодика. В «Назм ал-Жавохир» каждая строка создана на основе чётких ритмических и фонетических правил для сохранения ритма и организации мелодики. Это помогает читателю глубже проникнуть в смысл поэзии и усиливает её художественное воздействие.

Произведение Алишера Навои «Назм ал-Джавохир» является одним из уникальных примеров поэзии, доведённой великим мыслителем до высшей степени в рамках чагатайского языка. Языковая структура, грамматическое строение и художественные средства в этом произведении демонстрируют высокий уровень поэтического мышления и тонкое языковое чутьё.

В произведении охвачено богатое лексическое наследие чагатайского языка. Слова, заимствованные из тюркского, арабского и персидского языков, гармонично сплетены в единый стиль. Это свидетельствует о полиглотизме Навои и его способности чувствовать баланс между смыслом, статусом и музыкальностью языков.

Выбор слов, использование синонимов и антонимов не является случайным, напротив — он выполнен художественно, с целью создания глубокого смыслового содержания. Это значительно повышает стилистическую ценность произведения.

Разнообразное использование глагольных форм, выразительное построение именных и прилагательных сочетаний, последовательность и насыщенность структуры предложений — всё это придаёт произведению высокий грамматический уровень. Несмотря на лаконичность формы рубаи, Навои вмещает в каждую строку глубокую философскую и поэтическую нагрузку.

Например, выражение «Кто без знаний — тот в темноте» является не просто простым предложением, но и нравственным суждением, духовным предупреждением.

Такие художественные приёмы, как сравнение, метафора, иносказание, гипербола, литота, аллегория и пословичные выражения, широко и эффективно применены в большинстве рубаи. С их помощью Навои живо изображает душевные состояния, внутренние переживания человека, нравственные идеи.

Также Навои не забыл о музыкальности языка — в своих рубаи он создаёт звуковую и эмоциональную атмосферу через ритм, размер и рифму, способную воздействовать на душу читателя.

«Назм ул-Жавохир» — это цельный поэтический сборник философских размышлений о человеке, его жизни, духовности и внутреннем развитии. Каждое рубаи в этом произведении художественно и философски выражает определённую проблему, истину или урок человеческой жизни.

Главная цель Навои — вести человека к духовному развитию. Наука и воспитание, нравственность и чистота, спокойствие сердца, вера и терпение — ключевые идеи произведения. Он считает борьбу с низменными страстями, очищение сердца и стремление к просвещению величайшими добродетелями.

В произведении глубоко исследуется душа человека. Каждое рубаи наполнено внутренними переживаниями, мечтами, сожалениями, раскаяниями и надеждами. Это делает «Назм ул-Жавохир» универсальным литературным произведением — оно актуально не только для его времени, но и для современного человека, являясь источником мудрости и просветления.

В произведении широко представлены суфийские элементы, что демонстрирует Навои не только как поэта, но и как духовного мыслителя и просветителя. Чистота сердца, преодоление страстей, смирение, приближение к Богу — эти понятия в рубаи отражены симметричными поэтическими конструкциями.

Нравственные и социальные проблемы

Навои критикует моральное разложение общества, невежество, карьеризм, ложную дружбу и предательство. Вместе с тем он призывает бороться, стремиться к добру — смотреть на жизнь с надеждой, уважать терпение и божественную силу, как путь к совершенству человека [10].

Влияние «Назм ул-Жавоҳир» на последующую литературу

Произведение Алишера Навои «Назм ул-Жавоҳир» является не просто уникальным поэтическим сборником, но и основополагающим произведением для жанра рубаи в тюркской литературе. Его влияние нашло отражение в литературе нескольких последующих веков.

Поэты Бабур, Машраб, Мукимий, Фуркат, Хамза, Айбек и другие вдохновлялись рубаи Навои. Они стремились выразить великие мысли в короткой поэтической форме, подражая стилю и приближаясь к его духовному миру. Особенно Баборахим Машраб развил идеи духовной свободы, преодоления страстей и любви к Богу с ещё большей суфийской глубиной, следуя примеру Навои.

Стиль Навои оказал влияние и на народное устное творчество. Распространение пословиц, оговорок и притч в форме рубаи стало важным средством нравственного воспитания в народе.

В Узбекистане и среди тюркских народов мира «Назм ул-Жавоҳир» широко используется в научных исследованиях, литературных вечерах и поэтическом творчестве. Его влияние заметно и в современной поэзии, где центральными остаются темы духовной зрелости, нравственной позиции и внутренней силы [11]. «Назм аль-джавахир» Алишера Навои представляет собой прекрасный пример применения стиля «Джавами' аль-калим». Приведённые в тексте аллюзии на священные тексты, глубина затронутых тем и универсальность их смысла делают произведение актуальным во все времена и сохраняют его ценность для дальнейших научных исследований. Произведение Алишера Навои «Назм ул-Жавоҳир» — это шедевр с точки зрения языка, смысла, стиля, философии и нравственных ценностей. В нём мастерски выражены все важные аспекты человеческой жизни — разум, сердце, нравственность, просвещение и бренность.

Духовное наследие Навои сохраняется и в XX–XXI веках. Идеи Навои не утратили своей актуальности и в наши дни. Они играют важную роль в нравственном воспитании, духовном возвышении человека и сохранении стабильности в обществе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мухамеджанов, Т.К., Творчество Алишера Навои: основные черты и темы. // Восточная поэзия: исследования и анализы. 2015. № 1. С. 30–45.
2. Мукиджонова, М.М. Влияние научной школы Мирзо Улугбека на творчество Алишера Навои / М.М. Мукиджонова // Молодой ученый. — 2020. — № 6(296). — С. 344-345. — EDN DARCLL.
3. Азизов, С., Алишер Навои и его вклад в развитие литературы и культуры Узбекистана. Международный журнал исследований гуманитарных и социальных наук. — Т., 2019. 7(3), 45–53.
4. Умаров К. Роль наследия великого Алишера Навои в мировой цивилизации // Oriental Art and Culture. 2020. №(3) III. С. 121–126.

5. Навоий Алишер. Полное собрание сочинений: в 20 т. — Ташкент: Фан, 1988. — Т. 3: Хазойин-ул-маоний: "Гаройиб-ус-сигар". — 616 с.
6. Юзеев А.Н. Религиозно-реформаторские взгляды Р. Фахратдина // Бигиевские чтения: богословская мысль российских мусульман XIX — начала XX вв.: сборник научных статей / сост. И.А. Зарипов, общ. ред. Д.В. Мухетдинов. М.: Издательский дом "Медина", 2015. 108 с.
7. Герейханов, Г.П. Мусульманская умма в фокусе социально-философского анализа Часть 2. Историко-культурные аспекты формирования мусульманской уммы в России / Г.П. Герейханов // Электронное научное издание Альманах Пространство и Время. — 2013. — Т. 2, № 1. — С. 10. — EDN PUOUKP.
8. Рахматов, М.М. Инверсия как стилистический приём (на материале газелей Алишера Навоий) / М.М. Рахматов. — Текст: непосредственный // Приволжский научный вестник — 2016 — № 1(53) — С. 92–95. EDN: VJLTLN.
9. Мухамедова, Г., Роль Алишера Навои в развитии узбекской литературы и культуры. Журнал центральноазиатской литературы, искусства и культуры. — Т., 2018. 1(1), 34–41.
10. Ишанходжаева, З.Р. Научное наследие Алишера Навои / З.Р. Ишанходжаева // Межкультурная коммуникация и миграция в истории народов Центральной Азии: Сборник материалов по итогам Международной научно-практической конференции молодых ученых, Москва, 25 июня 2021 года / Отв. ред. Д.В. Сапрынская. — Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова Издательский Дом (типография), 2021. — С. 132-136. — EDN UPDOLN.
11. Хамидов, С., Идеи Алишера Навои и их актуальность для современного Узбекистана. Журнал центральноазиатских исследований. — Т., 2015. 22(1), 69–80.

Misirova Shokhida

Alisher Navoi and the genre of «Javami ul-kalim» (based on the work «Nazm ul-Jawahir»)

Abstract. This article examines the java'em al-kalim tradition in classical literature, as well as the use of the java'em al-kalim style in the works of the great poet Alisher Nava'i, using the example of his work «Nazm ul-jawahir». The ruba'i «Nazm ul-jawahir» contains quotations from the Quran and hadith, skillfully integrated into the poetic text. These quotations lend the verses additional depth and religious context, emphasizing moral and spiritual values. The use of the java'em al-kalim style allows Nava'i to express complex philosophical and ethical concepts in a few lines. The java'em al-kalim tradition, which occupies a special place in classical literature, represents the art of laconic and pithy expression. This style, characterized by brevity, depth, and ambiguity, served as a means of conveying wisdom and moral principles. The use of the «jawayem al-kalim» style in Alisher Nava'i's work is a striking example of the poet's mastery. In his work «Nazm al-jawahir», this style is reflected in the form of ruba'i — quatrains distinguished by their aphoristic quality and rich content. Furthermore, the article presents important information about the thematic scope and compositional structure of the work.

Keywords: Navoi; «Nazm ul-Jawahir»; «javaem al-kalim»; Koran; Hadith; quote